

**“PAUL’S FIRST
MISSIONARY JOURNEY”**
保羅的第一次宣教之旅

Acts 12:25-13:12

Rev. Milton Eng



May 5th
In-Person Film Screening
with the Producer



★★★★★
"4 OUT OF 4 STARS. A BEAUTIFUL, EMOTIONAL JOURNEY."
- MOVIEGUIDE

**FAR EAST
DEEP SOUTH**
DISCOVER THE PAST YOU NEVER KNEW

**FREE FILM SCREENING &
IN-PERSON FILMMAKER DISCUSSION**
with Producer Baldwin Chiu

**Third Space
Asian America** **SUNDAY 5/5/24
2-5 PM**

**Livingston Senior Community Center
204 Hillside Ave., Livingston, NJ**

**“PAUL’S FIRST
MISSIONARY JOURNEY”**
保羅的第一次宣教之旅

Acts 12:25-13:12

Rev. Milton Eng



I. PAUL'S MISSIONARY JOURNEYS

保羅的宣教之旅

PAUL'S FIRST
MISSIONARY
JOURNEY
保羅的第一次
宣教之旅



PAUL'S
SECOND
MISSIONARY
JOURNEY
保羅的第二次
宣教之旅



PAUL'S THIRD
MISSIONARY
JOURNEY
保羅的第三次
宣教之旅



II. PAUL IN CYPRUS

保羅在塞浦路斯

PAUL'S FIRST
MISSIONARY
JOURNEY
保羅的第一次
宣教之旅



ST. PAUL'S
PILLAR
聖保羅柱





THE ROLE OF THE HOLY SPIRIT

聖靈的角色

- Acts 使徒行傳13:2
While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, “Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them.” 他們侍奉主、禁食的時候，聖靈說：「要為我分派巴拿巴和掃羅，去做我召他們所做的工。」
- Acts 使徒行傳13:4
The two of them, sent on their way by the Holy Spirit, went down to Seleucia and sailed from there to Cyprus. 他們既被聖靈差遣，就下到西流基，從那裡坐船往塞浦路斯去。
- Acts使徒行傳13:9-10
Then Saul, who was also called Paul, filled with the Holy Spirit, looked straight at Elymas and said, 10 “You are a child of the devil and an enemy of everything that is right! 9 掃羅，又名保羅，被聖靈充滿，定睛看他， 10 說：「你這充滿各樣詭詐奸惡，魔鬼的兒子、眾善的仇敵，你混亂主的正道還不止住嗎？」



III. PAUL IN ANTIOCH OF PISIDIA
保羅在彼西底的安提阿

PAUL'S FIRST
MISSIONARY
JOURNEY
保羅的第一次
宣教之旅



PAUL IN ANTIOCH OF PISIDIA

保羅在彼西底的安提阿

- Acts 使徒行傳13:13-17

From Paphos, Paul and his companions sailed to Perga in Pamphylia, where John left them to return to Jerusalem. 14 From Perga they went on to Pisidian Antioch. On the Sabbath they entered the synagogue and sat down. 15 After the reading from the Law and the Prophets, the leaders of the synagogue sent word to them, saying, "Brothers, if you have a word of exhortation for the people, please speak." 16 Standing up, Paul motioned with his hand and said: "Fellow Israelites and you Gentiles who worship God, listen to me! 17 The God of the people of Israel chose our ancestors; he made the people prosper during their stay in Egypt; with mighty power he led them out of that country;

- 13 保羅和他的同人從帕弗開船，來到旁非利亞的別加，約翰就離開他們，回耶路撒冷去。 14 他們離了別加往前行，來到彼西底的安提阿，在安息日進會堂下。 15 讀完了律法和先知的書，管會堂的叫人過去，對他們說：「二位兄台，若有什麼勸勉眾人的話，請說。」 16 保羅就站起來，舉手說：「以色列人和一切敬畏神的人，請聽！ 17 這以色列民的神揀選了我們的祖宗，當民寄居埃及的時候抬舉他們，用大能的手領他們出來。



Pisidian Antioch arched aqueduct



Pisidian Antioch theater



Pisidian Antioch theater in snow



Pisidian Antioch Church of St. Paul



Pisidian Antioch Church of St. Paul in snow

PAUL IN ANTIOCH OF PISIDIA

保羅在彼西底的安提阿

- Acts 使徒行傳13:38-39

“Therefore, my friends, I want you to know that through Jesus the forgiveness of sins is proclaimed to you. 39 Through him everyone who believes is set free from every sin, a justification you were not able to obtain under the law of Moses.

- 38 「所以弟兄們，你們當曉得：赦罪的道是由這人傳給你們的！
39 你們靠摩西的律法，在一切不得稱義的事上信靠這人，就都得稱義了。

PAUL IN ANTIOCH OF PISIDIA

保羅在彼西底的安提阿

- Acts 使徒行傳13:44-45

On the next Sabbath almost the whole city gathered to hear the word of the Lord.

45 When the Jews saw the crowds, they were filled with jealousy. They began to contradict what Paul was saying and heaped abuse on him. 44 到下安息日，合城的人幾乎都來聚集，要聽神的道。45 但猶太人看見人這樣多，就滿心嫉妒，硬駁保羅所說的話，並且毀謗。

- Acts使徒行傳13:46

Then Paul and Barnabas answered them boldly: “We had to speak the word of God to you first. Since you reject it and do not consider yourselves worthy of eternal life, we now turn to the Gentiles. 保羅和巴拿巴放膽說：「神的道先講給你們原是應當的，只因你們棄絕這道，斷定自己不配得永生，我們就轉向外邦人去。



IV. PAUL IN LYSTRA
保羅在路司得



Lystra from northwest

PAUL IN LYSTRA

保羅在路司得

- Acts 14:11-13

When the crowd saw what Paul had done, they shouted in the Lycaonian language, “The gods have come down to us in human form!” 12 Barnabas they called Zeus, and Paul they called Hermes because he was the chief speaker. 13 The priest of Zeus, whose temple was just outside the city, brought bulls and wreaths to the city gates because he and the crowd wanted to offer sacrifices to them. ¹¹ 眾人看見保羅所做的事，就用呂高尼的話大聲說：「有神藉著人形降臨在我們中間了！」 ¹² 於是稱巴拿巴為宙斯，稱保羅為希耳米，因為他說話領首。 ¹³ 有城外宙斯廟的祭司牽著牛、拿著花圈，來到門前，要同眾人向使徒獻祭。

PAUL IN LYSTRA

保羅在路司得

Acts 14:15b-17

We are bringing you good news, telling you to turn from these worthless things to the living God, who made the heavens and the earth and the sea and everything in them. 16 In the past, he let all nations go their own way. 17 Yet he has not left himself without testimony: He has shown kindness by giving you rain from heaven and crops in their seasons; he provides you with plenty of food and fills your hearts with joy.” 我們也是人，性情和你們一樣。我們傳福音給你們，是叫你們離棄這些虛妄，歸向那創造天、地、海和其中萬物的永生神。 ¹⁶ 他在從前的世代，任憑萬國各行其道， ¹⁷ 然而為自己未嘗不顯出證據來，就如常施恩惠，從天降雨賞賜豐年，叫你們飲食飽足、滿心喜樂。」



PAUL TAILORED HIS
PREACHING TO HIS
AUDIENCE

保羅根據聽眾調整他的講道

- We need to learn from Paul's flexibility. We have no liberty to edit the heart of the good news of Jesus Christ. Nor is there ever any need to do so. But we have to begin where people are, to find a point of contact with them. With secularized people today this might be what constitutes authentic humanness, the universal quest for transcendence, the hunger for love and community, the search for freedom, or the longing for personal significance. Wherever we begin, however, we shall end with Jesus Christ, who is himself the good news, and who alone can fulfil all human aspirations. (Stott, John. The Message of Acts)